

TCVN

TIÊU CHUẨN VIỆT NAM

TCVN 3153:1979

**HỆ THỐNG TIÊU CHUẨN AN TOÀN LAO ĐỘNG -
CÁC KHÁI NIỆM CƠ BẢN - THUẬT NGỮ VÀ ĐỊNH NGHĨA**

Occupational safety standard system - Basic concepts - Terms and definitions

HÀ NỘI - 1979

Cơ quan biên soạn :

Viện nghiên cứu khoa học kỹ thuật
Bảo hộ lao động Tổng công đoàn Việt nam

Cơ quan đề nghị ban hành :

Tổng công đoàn Việt nam

Cơ quan trình duyệt :

Cục tiêu chuẩn
Ủy ban Khoa học và Kỹ thuật Nhà nước

Cơ quan xét duyệt và ban hành :

Ủy ban khoa học và kỹ thuật Nhà nước

Quyết định ban hành số: 658/TC — QĐ ngày 27 tháng 12 năm 1979

HỆ THỐNG TIÊU CHUẨN AN TOÀN LAO ĐỘNG

TCVN
3153 - 79

Các khái niệm cơ bản
Thuật ngữ và định nghĩa

Система стандартов Безопасности труда Основные понятия Термины и определения	Occupational safety standards system Basis concepts Terms and definitions
---	--

Khuyến khích
áp dụng

Tiêu chuẩn này quy định các thuật ngữ và định nghĩa của những khái niệm cơ bản thuộc lĩnh vực an toàn lao động trong sản xuất.

Thuật ngữ	Định nghĩa	Thuật ngữ nước ngoài tương ứng. Nga - Anh - Pháp - Đức
1. An toàn lao động	Tình trạng điều kiện lao động không gây ra sự nguy hiểm trong sản xuất.	- Безопасность труда - Safety labour - Sécurité du travail - Arbeitssicherheit - Число труда
2. Điều kiện lao động	Tổng thể các yếu tố về kinh tế, xã hội, tổ chức, kỹ thuật, tự nhiên thể hiện qua quá trình công nghệ, công cụ lao động, đối tượng lao động, môi trường lao động, con người lao động và sự tác động qua lại giữa chúng tạo nên những điều kiện cần thiết cho hoạt động của con người trong quá trình sản xuất.	- Condition of work - Condition du travail - Arbeitsbedingung
3. Yêu cầu an toàn lao động	Các yêu cầu phải thực hiện nhằm đảm bảo an toàn lao động.	- Требования безопасности труда - Safety rules - Prescriptions de sécurité du travail - Arbeitsschutzvorschriften

Thuật ngữ	Định nghĩa	Thuật ngữ nước ngoài tương ứng: Nga - Anh - Pháp - Đức
4. Sự nguy hiểm trong sản xuất	Khả năng tác động của các yếu tố nguy hiểm và có hại trong sản xuất đối với người lao động.	<ul style="list-style-type: none"> - Производственная опасность - Risk of production - Risque de production - Risiko in der Production
5. Yếu tố nguy hiểm trong sản xuất	Yếu tố có tác động gây chấn thương cho người lao động trong sản xuất.	<ul style="list-style-type: none"> - Опасный производственный фактор - Dangerous factor of production - Facteur du risque de production - Gefährlicher Faktor in der Production
6. Yếu tố có hại trong sản xuất	Yếu tố có tác động gây bệnh cho người lao động trong sản xuất.	<ul style="list-style-type: none"> - Вредный производственный фактор - Harmful factor of production - Facteur nuisible de production - Schädlicher Faktor in der Production
7. An toàn của thiết bị sản xuất	Tính chất của thiết bị đảm bảo được tình trạng an toàn khi thực hiện các chức năng đã quy định trong những điều kiện xác định và trong suốt thời gian quy định.	<ul style="list-style-type: none"> - Безопасность производственного оборудования - Safety of production equipment - Sécurité d'équipement de la production - Sicherheit für Produktionsausrüstung
8. An toàn của quá trình sản xuất	Tính chất của quá trình sản xuất đảm bảo được tình trạng an toàn khi thực hiện các thông số đã cho và trong suốt thời gian quy định.	<ul style="list-style-type: none"> - Безопасность производственного процесса - Safety of process production - Sécurité du processus de production - Sicherheit für Arbeitsprozess.

Thuật ngữ	Định nghĩa	Thuật ngữ nước ngoài tương ứng: Nga - Anh Pháp - Đức
9. Phương tiện bảo vệ người lao động	Phương tiện dùng để phòng ngừa hoặc làm giảm tác động của các yếu tố nguy hiểm và có hại trong sản xuất đối với người lao động.	<ul style="list-style-type: none"> - Средства защиты работающих - Means of protection for workers - Moyens de protection des travailleurs - Arbeitschutzmittel
10. Kỹ thuật an toàn	Hệ thống các biện pháp và phương tiện về tổ chức và kỹ thuật nhằm phòng ngừa sự tác động của các yếu tố nguy hiểm trong sản xuất đối với người lao động.	<ul style="list-style-type: none"> - Техника безопасности - Safety engineering techniques - Technique de se'curite' - Sicherheitsstechnik
11. Vệ sinh sản xuất	Hệ thống các biện pháp và phương tiện về tổ chức, vệ sinh học và kỹ thuật vệ sinh nhằm phòng ngừa sự tác động của các yếu tố có hại trong sản xuất đối với người lao động.	<ul style="list-style-type: none"> - Производственная санитария - Production hygiene - Hygiene de production - Betriebshygiene
12. Bảo hộ lao động	Hệ thống các văn bản luật pháp và các biện pháp tương ứng về tổ chức, kinh tế - xã hội, kỹ thuật và vệ sinh học nhằm đảm bảo an toàn, bảo vệ sức khỏe, và khả năng lao động của con người trong quá trình lao động.	<ul style="list-style-type: none"> - Охрана труда - Labour protection - Protection du travail - Arbeitsschutz
13. Tai nạn lao động	Tai nạn xảy ra gây tác hại đến cơ thể người lao động do tác động của các yếu tố nguy hiểm và có hại trong sản xuất.	<ul style="list-style-type: none"> - Несчастный случай на производстве - Occupational accident - Accident du travail - Arbeitsunfall

Thuật ngữ	Định nghĩa	Thuật ngữ nước ngoài tương ứng: Nga - Anh Pháp - Đức
14. Chấn thương	<p>Chấn thương xảy ra đối với người lao động trong sản xuất do không tuân theo các yêu cầu về an toàn lao động.</p> <p><i>Chú thích:</i> Nhiễm độc cấp tính cũng coi như chấn thương.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Производственная травма - Production traumas - Trauma de production - Traumaproduktion
15. Bệnh nghề nghiệp	<p>Bệnh phát sinh do tác động của điều kiện lao động có hại đối với người lao động.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Производственное заболевание - Professional disease - Maladie professionnelle - Berufskrankheit

Danh mục thuật ngữ xếp theo A, B, C...

An toàn lao động	1
An toàn quá trình sản xuất	8
An toàn thiết bị sản xuất	7
Bảo hộ lao động	12
Bệnh nghề nghiệp	15
Chấn thương sản xuất	14
Điều kiện lao động	2
Kỹ thuật an toàn	10
Phương tiện bảo vệ người lao động	9
Sự nguy hiểm trong sản xuất	4
Tai nạn lao động	13
Vệ sinh sản xuất	11
Yêu cầu an toàn lao động	3
Yếu tố có hại trong sản xuất	6
Yếu tố nguy hiểm trong sản xuất	5